

Claire Nottale

20 rue du renard prêchant

67000 Strasbourg

Tél. : 06 87 16 65 53

claire@correcteur-traducteur.com

Graduate freelance translator

English/Italian> French

Proofreader FR

Professional experience

Since 1985 Freelance translator

Areas of expertise:

- anthropology, arts, human sciences
- Health, medicine
- Naval and industries

Translation in the following areas:

Anthropology and human sciences	600 k words
Medicine and biotechnology	1500 k words
Health/social	2050 k words
Naval engineering	1300 k words
Standards and Cybersecurity	9.4 k words
Technics and industries	600 K words

And other fields such as biometrics (20 k words), architecture etc.

Proofreading - proofreading and correction of books, studies and documents.

2014-2018 Research on general pathologies, psychological disorders and their treatment in collaboration with researchers and physicians, applications in care and well-being counselling, patient support.

2004 CMHA Mental Health Conference

Involvement in the preparatory sessions and then in the congress in Angers.

Computer skills

- MS Office 2016 Suite, Adobe Acrobat Pro
- SDLTrados Studio 2021

-

Qualifications

2020 Technical Translation Diploma, Edvonn

2019 Specialized in medical translation, CI 3M/Edvonn

2017 Translator diploma, Bac+5, CI 3M

Documentation, terminology, technical translation, reviewing

2011 Medical Secretary Training

Pathologies, care protocol, administrative management.

1987 Auditorat : Philosophy and Psychology, IPC/Sorbonne

1985 Language certification (DEUG LEA) English, Italian and Spanish

1983 Baccalaureat A4, Toulouse

Areas of interest

- History, science, oceanography, international relations
- Ice figure skating, horse riding
- Music, painting